

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N^o 99

Tuesday, February 28, 2017

Le mardi 28 février 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Housakos	Mercer	Saint-Germain
Ataullahjan	Doyle	Hubley	Merchant	Seidman
Baker	Duffy	Jaffer	Meredith	Sibbeston
Bellemare	Dupuis	Joyal	Mitchell	Sinclair
Beyak	Dyck	Kenny	Mockler	Smith
Boisvenu	Eggleton	Lang	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Enverga	Lankin	Munson	Tannas
Brazeau	Forest	Lovelace Nicholas	Neufeld	Tardif
Campbell	Fraser	MacDonald	Ngo	Tkachuk
Carignan	Frum	Maltais	Ogilvie	Unger
Christmas	Furey	Manning	Oh	Verner
Cools	Gagné	Marshall	Omidvar	Wallin
Cordy	Galvez	Martin	Pate	Watt
Cormier	Gold	McCoy	Patterson	Wells
Dagenais	Greene	McInnis	Petitclerc	Wetston
Dawson	Griffin	McIntyre	Plett	White
Day	Harder	McPhedran	Pratte	
Dean	Hartling	Mégie	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Housakos	Mercer	Saint-Germain
Ataullahjan	Doyle	Hubley	Merchant	Seidman
Baker	Duffy	Jaffer	Meredith	Sibbeston
Bellemare	Dupuis	Joyal	Mitchell	Sinclair
Beyak	Dyck	Kenny	Mockler	Smith
Boisvenu	Eggleton	Lang	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Enverga	Lankin	Munson	Tannas
Brazeau	Forest	Lovelace Nicholas	Neufeld	Tardif
Campbell	Fraser	MacDonald	Ngo	Tkachuk
Carignan	Frum	Maltais	Ogilvie	Unger
Christmas	Furey	Manning	Oh	Verner
Cools	Gagné	Marshall	Omidvar	Wallin
Cordy	Galvez	Martin	Pate	Watt
Cormier	Gold	McCoy	Patterson	Wells
Dagenais	Greene	McInnis	Petitclerc	Wetston
Dawson	Griffin	McIntyre	Plett	White
Day	Harder	McPhedran	Pratte	
Dean	Hartling	Mégie	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Case Report of Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into Allegations of Wrongdoing (Canadian Food Inspection Agency), pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3).—Sessional Paper No. 1/42-903.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Main Estimates, for the year 2017-18, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 1/42-904.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Smith, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 23, 2016 and February 16, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate earlier this day, its twelfth report (interim) entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*.—Sessional Paper No. 1/42-902S.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport sur le cas du commissaire à l'intégrité du secteur public, dans lequel sont exposées les conclusions découlant d'une enquête concernant des allégations d'actes répréhensibles (Agence canadienne d'inspection des aliments), conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3).—Document parlementaire n° 1/42-903.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget des dépenses 2017-2018, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n° 1/42-904.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Smith, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 23 février 2016 et le 16 février 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat plus tôt aujourd'hui son douzième rapport (interim) intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*.—Document parlementaire n° 1/42-902S.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the provisions of the order adopted on February 16, 2017, governing Question Period be applied instead to Question Period tomorrow, Wednesday, March 1, 2017, except that Question Period begin at 3:10 p.m.; and

That Question Period today be held at its normal time.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, February 28, 2017, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que les dispositions de l'ordre adopté le 16 février 2017 régissant la période des questions s'appliquent plutôt à la période des questions de demain, le mercredi 1^{er} mars 2017, sauf que la période des questions commence à 15 h 10;

Que la période des questions aujourd'hui ait lieu à son heure habituelle.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 28 février 2017, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 18, dated October 18, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Kenny, respecting bonuses at the Royal Canadian Mounted Police for “regular members”.—Sessional Paper No. 1/42-905S.

Reply to Question No. 20, dated November 3, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting federal government employment.—Sessional Paper No. 1/42-906S.

Reply to Question No. 34, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting Canadian citizens who are also citizens of another country.—Sessional Paper No. 1/42-907S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 18, en date du 18 octobre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Kenny, concernant les primes versées aux « membres réguliers » de la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 1/42-905S.

Réponse à la question n° 20, en date du 3 novembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'emploi dans la fonction publique fédérale.—Document parlementaire n° 1/42-906S.

Réponse à la question n° 34, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les citoyens canadiens détenant la citoyenneté d'un autre pays.—Document parlementaire n° 1/42-907S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures.

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, for the Honourable Senator Forest, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-31, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine.

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Unger, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, au nom de l'honorable sénateur Forest, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine.

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénatrice Unger, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Dean, for the second reading of Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the consideration of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Beyak, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 158, 139, 92 and 31 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by provinces/territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du neuvième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 158, 139, 92 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l'issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d'un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 73, 146 and 89 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 12, 8, 20, 14, 19, 11, 15, 2, 1, 16, 17 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mockler, calling the attention of the Senate to the issue of pipeline safety in Canada, and the nation-building project that is the Energy East proposal, and its resulting impact on the Canadian economy.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:11 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the Annual Summary of Steel Import Data for the year 2016, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 1/42-896.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/42-897.

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 73, 146 et 89 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 12, 8, 20, 14, 19, 11, 15, 2, 1, 16, 17 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mockler, attirant l'attention du Sénat sur la question de la sécurité des oléoducs au Canada et sur le projet d'édification nationale que représente la proposition Énergie Est ainsi que ses retombées pour l'économie canadienne.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 11, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le sommaire annuel des données sur l'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2016, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n^o 1/42-896.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n^o 1/42-897.

Report on the *Employment Equity Act* (Labour) for the year 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 1/42-898.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-21 and of the Operating and Capital Budgets for 2017 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-899.

Five-Year Review and Report to Parliament of the Board of Governors of the Canada School of Public Service for the years 2011 to 2016, pursuant to the *Canada School of Public Service Act*, S.C. 1991, c. 16, s. 19(4).—Sessional Paper No. 1/42-900.

Report on the five-year review of the *Farm Income Protection Act* (FIPA), pursuant to the *Act*, S.C. 1991, c. 22, s. 20.—Sessional Paper No. 1/42-901.

Twelfth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, deposited with the Clerk of the Senate on February 28, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 23, 2016 and February 16, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-902S.

Rapport sur la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (Travail) pour l'année 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 20.—Document parlementaire n° 1/42-898.

Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2021 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2017 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-899.

Examen quinquennal et rapport au Parlement du Conseil d'administration de l'École de la fonction publique du Canada, pour les années 2011 à 2016, conformément à la *Loi sur l'École de la fonction publique du Canada*, L.C. 1991, ch. 16, par. 19(4).—Document parlementaire n° 1/42-900.

Rapport sur l'examen quinquennal de la *Loi sur la protection du revenu agricole* (LPRA), conformément à la *Loi*, L.C. 1991, ch. 22, art. 20.—Document parlementaire n° 1/42-901.

Douzième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 23 février 2016 et le 16 février 2017.—Document parlementaire n° 1/42-902S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Raine (*February 28, 2017*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Woo (*February 27, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Raine (*February 27, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Marwah (*February 28, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 28, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 28 février 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 27 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 27 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 28 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 28 février 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*February 28, 2017*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*February 28, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Pratte (*February 27, 2017*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Boniface (*February 28, 2017*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Jaffer (*February 28, 2017*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Doyle (*February 27, 2017*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Poirier (*February 27, 2017*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Fraser (*February 24, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator McIntyre (*February 28, 2017*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Gold (*February 27, 2017*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Batters (*February 27, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Raine (*February 28, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 28, 2017*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Cormier (*February 28, 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 28 février 2017*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 28 février 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 27 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 28 février 2017*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 28 février 2017*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 27 février 2017*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 27 février 2017*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 24 février 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 28 février 2017*).

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 27 février 2017*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 27 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 28 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 28 février 2017*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 28 février 2017*).